

ボランティア通訳の 紹介

Presentación sobre traducción voluntaria

日本語が あまり 話せない人に ボランティアで 通訳する人 (※注意 1、2) を 紹介します。
 堺市に 住んでいる人 ・ 堺市で 働いている人 ・ 堺市の学校で 勉強している人に
 紹介します。 お金は いりません。(翻訳は しません)

Presentamos la traductora a quienes no es suficiente el Japonés. Pueden solicitar quienes viven, trabajan y estudian en la ciudad de Sakai. Todo es voluntaria. (Atención 1, 2)

(No se traduce por escrito)

【次の 言葉を 話す人が います】【Presentamos los siguientes idiomas de intérprete.】
 英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、
 インドネシア語、フランス語、イタリア語、ドイツ語 など

inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, francés, italiano, alemán, etc.

【申し込み方法】【Modo para solicitud.】
 通訳が ほしい日の 10日前までに 「ボランティア通訳 申込書」に 書いて、 郵便か
 FAXか Emailで 送って ください。(電話で 申し込むことは できません。)

Solicite cinco 10 días antes de la fecha necesario de traductora y mande por correo o por Fax o e mail hasta la Plaza Internaciol de Sakai. (no se podra solicitar por teléfono.)

【送るところ】【A donde solicitar】

堺市立多文化交流プラザ・さかい Plaza Intercambio Multicultural de Sakai

〒590-0078 堺市堺区南瓦町2-1 堺市総合福祉会館 5階

Código Postal 590-0078 Sakai-shi, Sakai-ku, Minamikawara-machi 2-1

Salón de Bienestar General de la Ciudad de Sakai, piso 5

FAX 072-340-1091 Email kokusai@city.sakai.lg.jp

【聞きたいとき】【Si desea averiguar llamar a los siguientes telef】

電話 teléfono 072-228-7499 / 072-340-1090

※注意 Atención

1. ボランティアは プロの 通訳 (通訳の 仕事を している人) では ありません。
 通訳を 間違えても 責任は 持ちません。 間違えたら 困る ときは、プロの 通訳を
 探して ください。

La traductora sera ayuda voluntaria, no especialistas, por algún error de traducción no sera responsable. Por si desea traducción perfecta busque interprete profesional personalamente.

2. 通訳する 話が むずかしい ときや 手伝うことが できる人が 見つからない ときは、
 通訳に 行くことが できません。

La traducción muy complicado no tomamos el axilio.